



Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Distr.: Limited
9 January 2004
Russian
Original: English

Рабочая группа по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом

7–9 января 2004 года

Доклад третьей сессии Рабочей группы по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

1. Рабочая группа по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин провела свою третью сессию с 7 по 9 января 2004 года. Присутствовали все члены Рабочей группы, за исключением г-жи Аиды Гонсалес Мартинес. Должность Председателя Рабочей группы по-прежнему занимала г-жа Ханна Беате Шёпп-Шиллинг.
2. На своем первом заседании Рабочая группа внесла поправки и приняла свою повестку дня (см. приложение).

I. Резюме обсуждений

3. Начальник Секции по правам женщин Отдела по улучшению положения женщин представил записку секретариата о принятых мерах и событиях, прошедших после второй сессии Рабочей группы (CEDAW/C/2004/I/WGCOP/WP.1), и справочную записку о практике других договорных органов по правам человека в отношении временных мер (CEDAW/C/2004/I/WGCOP/WP.2).

4. Рабочая группа обсудила представления, полученные секретариатом после второй сессии. Она указала, что в будущем в записку секретариата следует включать больше информации о представлениях, содержащих претензии в адрес государств — участников Факультативного протокола, включая послания, которые не удовлетворяют требованиям допустимости *prima facie*, и об ответах секретариата авторам. К файлам, содержащим такую переписку, должен быть обеспечен беспрепятственный доступ для членов Рабочей группы в ходе ее сессий.

5. Рабочая группа обсудила дальнейшие пути распространения информации о процедуре направления сообщений в соответствии с Факультативным протоколом, в том числе через национальные организации, занимающиеся правами человека, национальные механизмы улучшения положения женщин и неправительственные организации.

6. Рабочая группа обсудила нормы конфиденциальности ее обсуждений и их применимость к членам Рабочей группы и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, с одной стороны, и к автору (авторам) и государству-участнику, с другой. Рабочая группа пришла к согласию в том, что, как указано в правиле 74 правил процедуры, требования конфиденциальности в отношении информации, касающейся хода работы, не применяются к государству-участнику или автору (авторам), если Комитет или Рабочая группа не предписывают обратного, тогда как члены Комитета или Рабочей группы должны сохранять строгую конфиденциальность.

7. Рабочая группа обсудила правило 60 правил процедуры, в частности положение правила 60(1)(с), применимое в том случае, когда член не может принимать участия в рассмотрении сообщения, будучи гражданином соответствующего государства-участника. Рабочая группа пришла к мнению о том, что для целей приобретения опыта на нынешнем раннем этапе действия процедуры рассмотрения сообщений член Рабочей группы, являющийся гражданином соответствующего государства-участника, может оставаться в зале заседаний в ходе рассмотрения соответствующего сообщения.

8. Рабочая группа пришла к согласию относительно процедур ее межсессионной работы в отношении новых сообщений. В частности, Рабочая группа решила, что она будет регулярно получать от секретариата обновленную информацию о сообщениях, которые могут быть рассмотрены в целях регистрации. Вследствие этого Рабочая группа подтвердила, что она не будет назначать докладчика по новым сообщениям на данном этапе. Решения о межсессионной регистрации новых сообщений будут приниматься после консультаций с членами Рабочей группы посредством электронной почты.

9. При обсуждении временных мер Рабочая группа подчеркнула необходимость получения ответов от соответствующих государств-участников в течение указанного периода времени.

10. Рабочая группа обсудила не рассмотренные сообщения, одно из которых было зарегистрировано после ее предыдущей сессии.

II. Решения, принятые Рабочей группой

11. Рабочая группа постановила:

- a) что просьбы о принятии временных мер будут включать просьбу о представлении соответствующим государством-участником ответа касательно предпринятых шагов в течение указанного периода времени;
- b) зарегистрировать свое третье сообщение.

12. Рабочая группа постановила также просить секретариат:

- a) включать в свой очередной доклад Рабочей группы больше информации о представлениях, получаемых Отделом. Эта информация должна разбиваться на три категории: i) корреспонденция в отношении государств, не являющихся участниками Факультативного протокола (число писем и государств, к которым они относятся); ii) корреспонденция, которая не удовлетворяет другим требованиям допустимости *prima facie* и в отношении которой не рекомендуется вести какую-либо дальнейшую переписку с автором (авторами). С таким выводом должны быть согласны два сотрудника; iii) корреспонденция с претензиями в адрес государств — участников Факультативного протокола, в отношении которой секретариат запросил дальнейшую информацию у автора;
- b) включать в переписку с авторами и государствами-участниками ссылку на две ежегодные сессии и сроки проведения предстоящей сессии Комитета и Рабочей группы;
- c) распространять Конвенцию, Факультативный протокол и типовую форму сообщений среди национальных организаций, занимающихся вопросами прав человека, национальных механизмов по улучшению положения женщин и национальных омбудсменов;
- d) активизировать и ускорить прилагаемые им усилия, призванные обеспечить эффективное функционирование интерактивной базы данных о сообщениях между Отделом и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;
- e) продолжать регулярно представлять резюме и другие соответствующие документы членам Рабочей группы в течение межсессионного периода.

13. Рабочая группа постановила включать в предварительную повестку дня своих сессий следующие вопросы:

1. Утверждение повестки дня и организация работы.
2. Обзор шагов и мероприятий, предпринятых после предыдущей сессии.
3. Обзор и обсуждение методов работы.
4. Обновленная информация о сообщениях.
5. Любые прочие вопросы.
6. Утверждение предварительной повестки дня следующей сессии, включая сроки и продолжительность, и доклада Рабочей группы.

14. Рабочая группа подтвердила сроки проведения своей следующей сессии (30 июня — 2 июля 2004 года).

III. Дополнительные вопросы, подлежащие рассмотрению

15. Рабочая группа согласилась провести дальнейшее рассмотрение необходимости оказания финансовой поддержки женщинам, которые не могут вести переписку на официальных языках Организации Объединенных Наций, представляя жалобы согласно Факультативному протоколу.

Приложение

Повестка дня третьей сессии Рабочей группы по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом

1. Утверждение повестки дня и организация работы.
 2. Обсуждение записки секретариата.
 3. Обзор и обсуждение методов работы.
 4. Обновленная информация о сообщении 2/2003.
 5. Обновленная информация о сообщении 1/2003.
 6. Прочие вопросы.
 7. Утверждение доклада Рабочей группы на ее третьей сессии.
-